



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 26 czerwca 1986 r.

Nr 24

TREŚĆ:
Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 114 — Porozumienie między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o uproszczonym trybie przekraczania granicy państwowej przez obywateli zamieszkałych w miejscowościach przygranicznych, podpisane w Moskwie dnia 14 maja 1985 r. 353
- 115 — Oświadczenie rządu z dnia 31 maja 1986 r. w sprawie wejścia w życie Porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o uproszczonym trybie przekraczania granicy państwowej przez obywateli zamieszkałych w miejscowościach przygranicznych, podpisanego w Moskwie dnia 14 maja 1985 r. 365

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- 116 — z dnia 7 czerwca 1986 r. w sprawie zakresu stosowania przepisów ustawy o jednostkach badawczo-rozwojowych do jednostek badawczo-rozwojowych wykonujących w całości lub w znacznej części badania naukowe na potrzeby obronności i bezpieczeństwa państwa 365

ROZPORZĄDZENIA:

- 117 — Ministra Komunikacji z dnia 5 maja 1986 r. w sprawie zaliczenia dróg do kategorii dróg wojewódzkich w województwach: białkopodlaskim, chełmskim, kaliskim, konińskim, koszańskim, leszczyńskim, lubelskim, olsztyńskim, opolskim, śląskim, tarnobrzeskim i zamojskim 367
- 118 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 22 maja 1986 r. w sprawie rekompensaty dla ławników nie pozostających w stosunku pracy za czas wykonywania czynności w sądzie 367
- 119 — Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 5 maja 1986 r. w sprawie stosowania przepisów ustawy o upowszechnianiu kultury oraz o prawach i obowiązkach pracowników upowszechniania kultury w instytucjach i placówkach upowszechniania kultury podległych Ministrowi Spraw Wewnętrznych 368

114

POROZUMIENIE

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o uproszczonym trybie przekraczania granicy państwowej przez obywateli zamieszkałych w miejscowościach przygranicznych, podpisane w Moskwie dnia 14 maja 1985 r.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich,

wyrażając pragnienie dalszego rozwoju i pogłębiania braterskiej przyjaźni i współpracy między narodami obu socjalistycznych Państw,

kierując się postanowieniami umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o stosunkach prawnych na polsko-radzieckiej granicy państwowej oraz współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach granicznych z dnia 15 lutego 1961 r.,

zgodziły się na następujące postanowienia:

Artykuł 1

1. Umawiające się Strony ustalają w niniejszym porozumieniu uproszczony tryb przekraczania granicy państwowej przez obywateli stale zamieszkałych w miejscowościach przygranicznych wymienionych w załączniku nr 1.

2. Zezwala się na przekraczanie granicy państwowej w trybie uproszczonym w przypadkach:

- organizowania wspólnych spotkań i imprez masowych na granicy lub bezpośrednio w jej pobliżu;
- spotkań z krewnymi z okazji ślubów, urodzin dzieci i innych ważnych wydarzeń rodzinnych;
- nieszczęśliwych wypadków, ciężkiej choroby lub śmierci krewnych;
- konieczności natychmiastowej pomocy lekarskiej, jeżeli nie można jej otrzymać niezwłocznie na terytorium swego państwa.

3. Pobyt obywateli na terytorium drugiej Umawiającej się Strony ogranicza się do miejscowości wymienionych w przepustce na jednorazowe przekroczenie polsko-radzieckiej granicy w obie strony, dalej zwanej „przepustką”, której wzór zawiera załącznik nr 2.

4. W rozumieniu niniejszego porozumienia „krewnymi” są następujące osoby: rodzice, dzieci własne i przysposobione, bracia i siostry, mąż, żona, a także babki, dziadkowie, prababki, pradziadkowie, zięciowie, synowie, szwagrowie, bratowe, ojciec żony, matka żony, ojciec męża, matka męża, wnuki i prawnuki.

3. W razie odbywania wspólnych spotkań i imprez masowych uproszczony tryb przekraczania granicy państwowej może być za zgodą pełnomocników granicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich rozszerzony na obywateli polskich i radzieckich zamieszkujących w województwach lub obwodach przygranicznych.

Artykuł 2

Przekraczanie granicy państwowej przez obywateli w trybie uproszczonym może odbywać się między miejscowościami wymienionymi w załączniku nr 1, jeżeli odległość między nimi nie przekracza 50 kilometrów. W szczególnie uzasadnionych przypadkach pełnomocnicy graniczni lub ich zastępcy mogą wzajemnie uzgodnić wyjątki od tej zasady.

Artykuł 3

1. Uproszczony tryb przekraczania granicy państwowej przez obywateli Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, zamieszkałych w miejscowościach wymienionych w załączniku nr 1, w przypadkach przewidzianych w artykule 1 ust. 2 lit. b), c) i d) odbywa się na podstawie przepustek i dowodów osobistych lub innych dokumentów stwierdzających tożsamość.

Przepustki wydawane są przez pełnomocników granicznych lub ich zastępców na podstawie podań obywateli polskich lub radzieckich składanych za pośrednictwem najbliższego pododdziału wojsk ochrony granic.

Do podania należy załączyć potwierdzony przez urząd stanu cywilnego lub inny właściwy organ telegram lub list zawiadamiający o ślubie, urodzinach dzieci, zgonie lub innych ważnych wydarzeniach rodzinnych albo telegram potwierdzony przez miejscową służbę zdrowia z określeniem diagnozy ciężkiej choroby lub niebezpiecznego wypadku.

2. Dzieci do lat 16 przekraczają granicę państwową na podstawie wpisu ich do przepustki rodziców lub opiekunów.

3. Czas pobytu obywateli na terytorium drugiego Państwa dozwolony jest do siedmiu dni. W niektórych przypadkach, uzasadnionych szczególnymi okolicznościami, okres ten może być przedłużony na podstawie decyzji pełnomocników granicznych lub ich zastępców — wspólnie uzgodnionej.

Artykuł 4

Przekraczanie granicy państwowej w czasie wspólnych spotkań i imprez masowych na granicy lub bezpośrednio w jej pobliżu odbywa się na następujących zasadach:

— kierownicy spotkań i imprez przekraczają granicę państwową na podstawie przepustek i dowodów osobistych lub innych dokumentów stwierdzających tożsamość. Do przepustek dołącza się imienne listy obywateli biorących udział w spotkaniach i imprezach;

— uczestnicy spotkań i imprez powinni posiadać przy sobie dowody osobiste lub inne dokumenty stwierdzające tożsamość. Imienne listy uczestników spotkań i imprez zatwierdza organ, który organizuje taką imprezę lub spotkanie.

Artykuł 5

1. Przekraczanie granicy państwowej w przypadkach wymienionych w artykule 1 ust. 2 lit. b), c) i d) odbywa się w punktach uproszczonego przekraczania, wymienionych w załączniku nr 3.

2. Delegacje i towarzyszące im grupy obywateli z województw i obwodów przygranicznych, w ramach współpracy i przyjaźnijskich kontaktów miejscowych instancji partyjnych, przekraczają granicę państwową na podstawie paszportów, w punktach wymienionych w załączniku nr 4.

3. Przekraczanie granicy państwowej w trybie uproszczonym odbywa się tylko w porze dziennej.

Artykuł 6

W razie konieczności udzielenia pilnej pomocy lekarskiej obywatelom, jeśli pomoc taka nie może być udzielona w miejscu ich pobytu, pracownicy służby zdrowia będą przepuszczeni przez granicę państwową na podstawie porozumienia się pełnomocników granicznych lub ich zastępców w dowolnej porze dnia i nocy na podstawie dowodów osobistych lub innych dokumentów tożsamości.

Artykuł 7

1. Kontrola celna w przejściach uproszczonego trybu dokonywana jest zgodnie z ustawodawstwem obu Państw.

2. Przedmioty osobistego użytku, waluty i wartości dewizowe osób przekraczających granicę państwową w trybie uproszczonym przepuszczane są przez granicę państwową na podstawie przepisów celnych i dewizowych obowiązujących w obu Państwach oraz odpowiednich porozumień.

Artykuł 8

Obywatele Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, przebywający czasowo na terytorium drugiej Umawiającej się Strony, zobowiązani są do przestrzegania prawa państwa pobytu.

Artykuł 9

W przypadku utraty przepustki jej posiadacz jest zobowiązany niezwłocznie poinformować o tym fakcie najbliższy pododdział wojsk ochrony granic tej Umawiającej się Strony, na której terytorium przepustka została utracona.

Artykuł 10

Osoby, które naruszyły postanowienia niniejszego porozumienia, mogą być pozbawione prawa dalszego pobytu na terytorium drugiego Państwa i przekazane przedstawicielom wojsk ochrony granic ze wskazaniem przyczyn powrotu lub pociągnięte do odpowiedzialności zgodnie z prawem państwa pobytu, o czym niezwłocznie informuje się pełnomocników granicznych drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 11

W przypadkach szczególnych pełnomocnicy granicznicy obu Państw, po wzajemnym uzgodnieniu, mogą wydawać przepustki obywatelom zamieszkałym w miejscowościach lub udającym się do miejscowości nie wymienionych w załączniku nr 1 albo wyrażać zgodę na przekroczenie granicy państwowej w punktach nie wymienionych w załączniku nr 3.

Artykuł 12

Zmiany w wykazie miejscowości wymienionych w załączniku nr 1 oraz punktów przekraczania granicy państwowej określonych w załącznikach nr 3 i 4 uzgadniane są z drugą Umawiającą się Stroną w drodze dyplomatycznej.

Artykuł 13

Niniejsze porozumienie podlega przyjęciu zgodnie

z prawem każdej Umawiającej się Strony i wejście w życie w dniu wymiany not stwierdzających jego przyjęcie.

Artykuł 14

Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nie określony. Może być wypowiedziane przez każdą z Umawiających się Stron i w tym przypadku utraci swą moc obowiązującą po upływie jednego roku, licząc od dnia otrzymania przez drugą Umawiającą się Stronę notyfikacji o wypowiedzeniu porozumienia.

Sporządzono w Moskwie dnia 14 maja 1985 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i rosyjskim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej
S. Kociołek

Z upoważnienia Rządu
Związku Socjalistycznych
Republik Radzieckich
B. Aristow

Załączniki do porozumienia między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich o uproszczonym trybie przekraczania granicy przez obywateli zamieszkałych w miejscowościach przygranicznych.

Załącznik nr 1

WYKAZ PRZYGRANICZNYCH MIEJSCOWOŚCI POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Województwo elbląskie

1. Nowa Pasłęka
2. Rusy
3. Kalinowiec
4. Podleśne
5. Wilki
6. Gronowo
7. Pęciszewo
8. Grzechotki
9. Jarocin
10. Mędrzyki
11. Jachowo
12. Piele
13. Głębock
14. Jarzeń
15. Jarzeński Młyn

Województwo olsztyńskie

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Robity 2. Galiny 3. Orsy 4. Sigajny 5. Kierno 6. Świętki 7. Żywkowo 8. Grądzik | <ol style="list-style-type: none"> 9. Warszawajty 10. Zardyny 11. Wilkaski 12. Posiuzze 13. Gierczyn 14. Parkoszewo 15. Szczurkowo 16. Rogielkajmy 17. Ostre Bardo 18. Stopki 19. Masuny 20. Lipica 21. Molejdy 22. Gaj 23. Gierkiny 24. Rutka 25. Momajny 26. Maciejki 27. Michałkowo 28. Kurkławki 29. Duje 30. Asuny 31. Siwoszewo 32. Święty Kamień 33. Bajory 34. Wyskok |
|--|---|